

ECHO

Aïre-Le Lignon



N°6 Journal des intérêts
d'Aïre-Le Lignon

Logements pour personnes âgées à la Bourdonnette
Conférence à la salle communale d'Aïre

Laboratoire dentaire du Lignon ■ Guy Burdet

- depuis 1976 au Lignon -

Croquez la vie à pleines dents!



SERVICE À DOMICILE

Immeuble Quincaillerie du Lignon
Ch. du Château Bloc 19

T 022.796.65.11 M 079.333.21.01

GARAGE & CARROSSERIE PERROUD

M. REY Succ.

48 bis, route du Bois-des-Frères
1219 Le Lignon/Genève
Tél. 022 796 71 22
Fax 022 796 71 00
www.garageperroud.ch



Fédération des
Carrossiers romands

**Entretien & réparation
toutes marques**

info@garageperroud.ch Michel REY

Sur le parking
de la piscine

francesca
cucina familiare

Petit déjeuner

1 jus d'orange
1 café ou thé
Tartines
CHF 5.50

Menu

Pâtes
+
Boisson
dès CHF 10.90

A l'achat d'un menu, un café offert avec ce bon

32, rue du Bois-des-Frères • 1219 Le Lignon
022 796 52 81 • www.francesca.com

Films Protect

Films de protection solaire et de sécurité

**Protégez votre voiture ou votre maison
de la chaleur et des vols**

DEVIS
GRATUIT

10 ANS
DE GARANTIE



sécurité



confort



design



protection uv
et infrarouges

8, rue des Maraîchers • 1205 Genève
www.filmsprotect.ch • T 022 321 07 69 • F 022 321 07 65

Renseignements utiles

Association des intérêts d'Aire-Le Lignon

M. Jean-Pierre Leubaz • Case Postale 114 • 1219 Aire

Mairie de Vernier, tél. 022 306 06 06

Rue du Village 9 • de 9h à 12h et de 14h à 17h

Etat civil et cimetière, tél. 022 306 06 30

sur rendez-vous • de 9h à 12h et de 14h à 17h

Service social communal, tél. 022 306 06 70

rue du Village 1 • de 9h à 12h et de 13h30 à 16h

Arcade Emploi Jeunes

tél. 022 797 34 29 • av. Edmond-Vaucher 5

Permanence juridique

Un mardi sur deux sur rendez-vous
(voir avec Service social communal)

Service de la petite enfance

tél. 022 306 06 80 • Rue du Village 1

Location des locaux communaux

tél. 022 306 07 60 • fax 022 306 07 61

Centre d'entretien de Vernier

tél. 022 306 07 00 • fax 022 306 07 01
Via Monnet 3 • (récupération, routes,
équipement, espaces verts)

Levée des ordures, Transvoirie

tél. 022 306 15 15

Service des sports, tél. 022 306 07 70

Bois-des-Frères 30 • Secrétariat le matin

Piscine du Lignon, tél. 022 796 62 96

Police municipale

tél. 022 306 06.50 • rue du Village, 38

Gendarmerie genevoise

tél. 022 427 93 21 • Poste de Blandonnet

Sapeurs-pompiers de Vernier

tél. 022 788 40 72 • M. Silvano Porta,
capitaine • Ch. terroux 8c - 1216 Cointrin

Sauveteurs-auxiliaires, M. Eric Cochard, chef

tél. 022 738 36 89 ou 079 430 90 51

L'arbre à jouets, tél. 079 401 51 04

Ludothèque du Lignon, Pl. du Lignon 32

Pour jouer sur place et emprunter

lun: 16 -18h30 - jeu: 15h30 -18h,

Pour jouer sur place uniquement

petits et parents mer: 9 -11h

Tout public, mer: 14 -17h

Boutique 2000 du déjà porté, tél. 022 796 61 64

Pl. du Lignon 32 - rez inf. derrière église

lun: 14 -17h - 1^{er} lundi du mois de 14 à 19h

jeudi: vente seulement, de 15h30 à 18h

Bibliobus, Pl. du Lignon

un lundi sur deux: 11-13h et 14 - 18h30

Bibliothèques municipales

Châtelaine, av. de Châtelaine 83a

tél. 022 797 16 82, lun: 14 -18h - mar: 14 -18h mer: 9

-12h et 14 -18h - jeu: 16 -20h

Avanchets, Galerie marchande

tél. 022 797 05 55, lun: 15h45 -19h45

mar: 14 -18h - mer: 14 -18h

ven: 14 -18h et sam: 10 -12h

Vernier-Village, tél. 022 341 04 91

rue du Village 57-59 • lun et jeu: 14 -18h

mar: 16 -20h - mer: 9 -12h et sam: 10 -12h

Association des Locataires du Lignon ALL

Mme Gisèle Zanone - Présidente

Case postale 32 - 1219 Le Lignon

tél. 022 796 05 51

ECHO

Aïre-Le Lignon

Le journal de l'Association des Intérêts d'Aïre-Le Lignon

Cotisation annuelle 2011

Frs 25.- minimum

CCP 12-15388-4

Prochaine parution Le 11 novembre

Délai de remise des textes Le 31 octobre

Retrouvez-nous sur notre site Internet

www.aiali.ch



ÉDITORIAL

Ca bouge au Lignon

4

EN DIRECT DE LA MAIRIE

Conseil Municipal

Démographie

6



LA VIE DU QUARTIER

La cité du Lignon rénove

Un EMS à Aïre

Du changement sur les lignes 7 et 27

8-9

MOBILITÉ/TRANSPORTS

Transports des élèves du CO

Point de situation

10

ENTREVUE AVEC

Jean-Marie Chassot, Président

de la Kermesse

12

L'AGENDA & SORTIES

Organisez une soirée pas commune

Les bonnes tables

Sortir en octobre

14



Plus proche de vous et de sa commune, c'est avec plaisir que
Globe Limousines, en collaboration avec les TPG,
assure vos **transports sur les lignes suivantes**:

28

Jardin Botanique – Parfumede

54

Station-Gare – Gare ZIMEYSA

51

C.O. Reherst – Mervelet


57

Aéroport – Gare Viamin-Meyrin



Deux secteurs d'activité

• Location de limousines, minibus & bus avec chauffeur

• Exploitant des Transports Publics Genevois 

Globe Limousines SA, à votre service depuis 1958

Globe Limo SA • Route du Bois-des-Frères 81 • 1219 Le Lignon • T +41 22 731 07 50 • www.globelimousines.ch

• Impressum

Paraît 8 fois par an

Rédaction
Robert Borgis

Graphisme, mise en page
Benoît Stolz

Photo couverture
Dominique Poupaert

Réalisation, mise en page
Benoît Stolz

Publicité
AA Actual Pub SA
022 343 0 343
Benoît Stolz et
Dominique Poupaert

Directeur de la publication
Jean-Pierre Leubaz

Site internet
www.aiali.ch

Editeur
Association des Intérêts
d'Aire – Le Lignon

Photos
Toni Isabella-Valenzi

Impression
Imprimerie du Progrès

Correspondance
Association des Intérêts
d'Aire – Le Lignon

M. Jean-Pierre Leubaz
Case postale 114
1219 Aire

**Les articles n'engagent que la
responsabilité de leur auteur**
**Reproduction autorisée
avec mention de la source**

Abonnement de soutien
(selon désir)
CCP 12-15388-4

Comité 2011-2012
Jean-Pierre Leubaz, président

Membres
Mmes Huissoud,
Lachat, Leubaz
MM Alarcon, Ardite,
Borgis, Paley,
Rey-Mermier, Vetterli

Ça bouge au Lignon

Magnifique début d'automne, nous vivons un agréable été indien, comme le chantait Joe Dassin.



Jean-Pierre Leubaz
Président de l'Association
des Intérêts d'Aire-Le Lignon

Notre quartier a connu beaucoup de manifestations. Les sorties annuelles de différentes associations ont pu se dérouler sous un soleil estival.

Notre participation à la kermesse de l'Epiphanie ce premier week-end d'octobre, nous a permis de vivre des moments de rencontre et de partage d'amitié avec nos fidèles lecteurs ainsi que de riches échanges d'idées avec nos partenaires annonceurs et autorités municipales.

Le mail du Lignon était agréablement animé et des parfums de fêtes flottaient entre les tours: stands saucisses, gigot d'agneau, barbe à papa, tous les ingrédients de la fête et du bonheur, elle n'est pas belle la vie ?

On peut le dire: il fait bon vivre à Aire – Le Lignon ! Malgré certains esprits chagrins, nous avons une richesse d'énergie positive dans nos quartiers, la jeunesse s'est spontanément proposée pour aider dans un bel élan de solidarité exemplaire que j'ai plaisir à souligner dans cet édito. Cette place centrale du Lignon mériterait qu'on s'y intéresse un peu plus afin de la faire vivre comme une place de village. Propice aux rencontres et aux réflexions.

Nous devons travailler dans ce sens, chasser les incivilités, améliorer la qualité de vie. Quand on se parle, il y a moins d'incompréhension et la peur de l'autre s'estompe. Notre comité a de nombreux projets, si vous avez également des idées, du temps (un peu). Vous êtes dynamique, ambitieux, volontaire, venez nous rejoindre.

Merci de vos messages et visites sur notre stand, je vous souhaite, chères lectrices, chers lecteurs, un agréable automne.

L'Éphéméride

Octobre

Il est le dixième mois des calendriers grégorien et julien. Son nom vient du latin *october* (de *octo*, huit) car il était le huitième mois de l'ancien calendrier romain. Dans la plupart des pays ou régions d'Europe qui appliquent l'heure d'été, le dernier dimanche d'octobre est celui du passage à l'heure d'hiver, c'est-à-dire le retour à l'heure normale du fuseau.

Octobre est un mois connu dans la sorcellerie. En effet, les rites sorciers ont toujours lieu lors des mois d'octobre, notamment les dates impaires, avec également la commémoration de **Halloween** une fête qui se déroule dans la nuit du 31 octobre au 1er novembre. Cette fête est célébrée principalement en Irlande, au Canada, en Australie, en Grande-Bretagne et aux États-Unis. La tradition la plus connue veut que les enfants se déguisent avec des costumes qui font peur ou qui font rire (fantômes, sorcières, monstres, vampires) et aillent sonner aux portes en demandant aux adultes, souvent eux-mêmes déguisés, des bonbons, des fruits ou de l'argent avec la formule: *Trick or treat!* («Farce ou friandise!») ou simplement «Happy Halloween!»

Du 1^{er} au 31 octobre, les jours diminuent de 97 minutes et le 23 octobre, à 20h31, le Soleil entre dans le signe du **Scorpion** (23 octobre - 22 novembre). Le Scorpion, c'est le signe des fantasmes et des conflits! Mais le natif de ce signe est un être qui sait dominer ses instincts. Il est loyal et direct et ses sentiments et sa passion sont très débordants. Mais, il leur arrive aussi très souvent d'être volontaire. Il est également un idéaliste, capable de s'oublier, de se sacrifier pour soutenir une idée qu'il considère juste et qui donc mérite son attention. Il possède une forte personnalité, il ne donne jamais à quelqu'un d'autre l'occasion de le tenir sous sa coupe. Il peut faire preuve de courage et de fermeté.

Par contre, le Scorpion est quelqu'un de très sensible, de possessif et d'entier, ce qui explique son caractère ombrageux, peut-être même très dur, pouvant aller jusqu'à la méchanceté. Il s'avère être une personne d'une jalousie excessive et qui peut se montrer très égoïste. C'est un être très nerveux vis à vis des autres, d'une méfiance exemplaire. A certains moments, il ne peut plus cacher son agressivité. Mais toujours est-il qu'il peut se montrer gentil et généreux et qu'il est très exigeant aussi envers lui-même.

Echo du passé

En conflit avec l'Empire ottoman, dans le but de conquérir ses territoires nord-africains, afin de bâtir un empire colonial, la flotte italienne entreprend le 1^{er} octobre le blocus de Tripoli, suivi le 4 octobre du bombardement et de la destruction des fortifications et le **5 octobre 1911**



Informations

Important pour la population!

Et revoilà le projet de la Bourdonnette! Avec la construction de logements pour personnes âgées ou isolées.

La Fondation de logements pour personnes âgées ou isolées (FLPAL) invite la population de la presqu'île à une séance publique de présentation du **projet de logements pour séniors à la Bourdonnette** le:

**Lundi 17 octobre à 20 heures
A la salle communale d'Aire
(Ch. du Grand-Champ 11)**

Après l'abandon du projet de construction d'un EMSW sur cette parcelle (propriété de l'Etat), sise entre le chemin de la Bourdonnette et le chemin des Campanules, la FLPAL a étudié la réalisation, à cet endroit, de logements destinés aux personnes âgées ou isolées.

L'Association des intérêts d'Aire-Le Lignon invite instamment les habitant(e)s de la presqu'île, spécialement ceux du Bas d'Aire à **participer très nombreux** à cette séance d'information, notamment pour connaître mieux ce projet et ses impacts sur l'environnement, la circulation, le stationnement, etc.

Stand des Eglises du Lignon

Les samedis 15 octobre et 12 novembre devant le centre commercial du Lignon, un stand proposera aux passants de s'interroger sur les figures de héros: qu'ils proviennent de la fiction (littérature, cinéma) ou qu'ils appartiennent à la vie «réelle», quel est le type de héros qui me plaît, qui me rejoint, qui me touche? Et puis y a-t-il une manière d'en parler, de les présenter qui me correspond mieux?

Sortie annuelle des bénévoles de la Ludothèque

Le 1^{er} octobre 2011, les bénévoles de la Ludothèque d'Aire Le Lignon «L'Arbre à Jouets» ainsi que sa ludothécaire se sont rendus à Berne pour visiter Suisse Toy, Foire du jeu et du jouet, afin de découvrir et d'expérimenter nouveautés et classiques revisités. Cette exceptionnelle journée d'automne s'est déroulée sous

Association des Locataires du Lignon

L'ALL vous convie à son assemblée générale ordinaire, ouverte à tous les habitants de la Cité du Lignon.

Le lundi 7 novembre 2011 à 19h45

**Aux Restaurants Scolaires du Lignon
(situés au-dessous de la Salle des Fêtes)**

Si vous avez des questions ou des problèmes, vous pouvez nous écrire à l'adresse mentionnée au bas de cet avis ou nous téléphoner aux numéros suivants: 022 796 05 51 ou 022 796 60 35.

Au plaisir de vous rencontrer

**Association des Locataires du Lignon
Case Postale 32 • 1219 Le Lignon**

Et revoici l'heure d'hiver

N'oubliez pas dans la nuit du samedi 29 et du dimanche 30 octobre, à 3 heures du matin, de reculer vos horloges, pendules, etc. de 1 (une) heure pour retrouver l'heure d'hiver et, accessoirement, une heure de plus de sommeil.

Si vous êtes curieux d'en savoir plus à ce sujet, venez faire le test à notre stand! Un logiciel interactif, présenté sur ordinateur, vous permettra en 5-10 minutes de voir de quel genre d'histoires de héros vous êtes le plus proche. Et peut-être d'en découvrir de nouvelles?...

Cette animation, qui se veut ludique et ouverte, sera proposée par les paroisses protestante et catholique locales: au plaisir de vous y rencontrer!

**Pour tout renseignement
Philippe Vonaesch • T 022 796 72 11 et 022 757 40 57**

• Pensée du mois

«Songe donc à ce qui te reste, plutôt qu'à ce que tu n'as plus.»

Joseph Joubert (1754-1824)

• Le dicton du mois

Octobre ensoleillé, décembre emmitouflé

• Le saviez-vous ?

Que le 31 août dernier, les habitants de Cracovie étaient tous mobilisés pour tenter de battre le précédent record de la plus longue pizza du monde. Pour rentrer dans l'histoire, les Polonais devaient dépasser les 407 mètres, obtenus par des Italiens, rois de la pizza, en Toscane, il y a trois ans. La preuve, les habitants de Cracovie souhaitaient atteindre les 1'000 mètres de longueur. Et bien, plusieurs heures après la préparation, les Italiens étaient battus à plate couture par le chef Grzegorz Kaszubski! Il aurait réussi à cuisiner une pizza de 1'100 mètres!

Pour la mise en bouche, elle aurait nécessité trois tonnes et demie de farine, 1'500 litres de sauce tomate et 1'600 kg de fromage mozzarella! Une collecte a été, par ailleurs, organisée au profit d'une association aidant les enfants atteints de problèmes cérébraux.



les troupes italiennes débarquent ainsi à Tripoli et se heurtent à une vive résistance turque, notamment menée par Mustafa Kemal. Au cours de ce conflit, on a vu la première utilisation militaire de l'avion (le 22 octobre), avec la reconnaissance aérienne au dessus des lignes turques par le capitaine Carlo Piazza, à bord d'un Blériot 11. Néanmoins, le 18 octobre 1912, le traité de Lausanne (aussi dit traité d'Ouchy), met fin à la guerre italo-turque en accordant aux Italiens la Cyrénaïque et la Tripolitaine, qui forment le territoire de la Libye italienne.





Conseil municipal

Séance du mardi 6 septembre 2011

Séance «extra muros», le délibératif ayant quitté sa salle à la Mairie pour siéger à la Salle communale de Châtelaïne sous la présidence de Mme Monique Mattenberger qui rend hommage à M. Rémy Jéquier, ancien conseiller municipal, récemment décédé. La présidente donne ensuite connaissance de la lettre de démission de M. Antoine Bertschy (UDC) qui renonce à son mandat suite à son engagement au Service de la culture de Vernier.

Motions redéposées et retirées

L'ordre du jour de la séance comportait dix motions déposées par le MCG qui en avait déposé tout autant lors de la dernière séance. M. Sotomayor (MCG) explique la position de son parti, le deuxième de cette assemblée, donc une importante minorité, face à l'attitude des socialistes, des Verts et des libéraux. Comme lors de la séance précédente sept des motions sont retirées.

Renvoi en commissions

Les projets de délibération concernant l'étude pour une requalification de la rue du Village; le **crédit d'investissement pour le réaménagement des chemins Isaac-Anken, Château-Bloch et de la Muraille**; pour

VERNIER 
Une Ville pas Commune

l'aménagement d'un parc entre la route de Peney et de Montfleury; la dérogation au rapport des surfaces au chemin de Bonvent; la reprise des eaux pluviales de l'école de Châtelaïne; le crédit pour la couverture du passage sous-voie au chemin de la Croisette; sont prises en considération et envoyées dans les commissions ad hoc

Un boulodrome à Vernier

La motion du groupe MCG invitant le Conseil administratif de prévoir au budget 2012 une ligne budgétaire ouvrant un crédit d'études ainsi que la réalisation d'un boulodrome fermé avec au minimum 7 pistes est acceptée par 27 oui et 2 abstentions (PLR) et transmise à la Commissions des sports. Résultat différents pour deux autres motions du MCG concernant l'augmentation des effectifs des APM (police municipale) et la diminution des centimes additionnels qui sont refusées à la majorité.

Après la séance, innovation lors de cette séance, les citoyens et citoyennes présent pouvaient poser directement des questions aux élus. Trois personnes ont répondu à cette invitation.

• Autorisations de construire du 17.8 au 9.10.11

Commune de Vernier
aménagement d'une déchetterie,
conteneurs enterrés
av. du Lignon

M. Tritten, M. et Mme Frutuoso
création d'un portail
et local poubelles
ch. Wellingtonia

• Nouvelles dénomination et adresse

Le Service de l'action sociale et des solidarités et le Service de la jeunesse et de l'emploi de la Commune de Vernier se sont regroupés et pris la nouvelle dénomination de «Service de la cohésion sociale» qui a quitté les locaux à Vernier-Village et à l'avenue Edmond-Vaucher pour s'installer dans sa nouvelle adresse:

Chemin de l'Etang 4 - 6
T 022 306 06 70
cohesionssociale@vernier.ch

Démographie

Population

A la fin du mois d'août 2011, avec 36 naissances et 17 décès enregistrés dans la commune de Vernier, sa population s'élevait à 33'736 habitants, soit une augmentation de 2 personnes depuis fin juillet. Au niveau des statistiques, relevons que durant le mois d'août, la température moyenne s'est élevée à 14,9°, le soleil a brillé 185 heures et nous avons reçu 81 mm de pluie.

Décès annoncés du 7.8 au 4.10.11

Bally, Jean Daniel Robert, 1944, rue du Village 53
Bonnell, Andrée Madeleine, 1927, av. de Crozet 18
Carballo, Manuel, 1945, av. du Lignon 7
Celarek née Muza, Eva Teresa, 1955, ch. de Maisonneuve 12e
Eckert, Rodolphe Guillaume, 1925, ch. du Renard 56
Flückiger, Willi, 1929, av. de Crozet 36
Garcia De Paredes, Edgar, 1955, rue Jean-Simonet 7
Hirschmann née Duchosal, Arlette Liliane, 1941, rue Oscar-Bider 5
Hohenegger, Gilbert André, 1958, av. des Libellules 12
Huguenot, Georges Louis, 1936, rue du Grand-Bay 16
Jaunin, Paul Henri, 1929, av. du Lignon 50
Jéquier, Remi Jean Charles, 1936, rte de Veyrier 85 c/Maison de Vessy, anc. à Châtelaïne
Jouvenat, Emile, 1934, rue du Grand-Bay 16
Lange, Joseph Jean, 1923, ch. de l'Ecu 1 C/La Châtelaïne
Leo née Tarantino, Lucie, 1941, ch. de Poussy 42
Lörtscher, Robert Ernst, 1927, ch. du Renard 38
Marti, Peter Julius, 1945, av. du Lignon 5
Moser, Yves, 1959, av. Edmond-Vaucher 53

Mowbray née del Pino, Mercedes, 1942, av. des Libellules 14
Nicolov née Nedved, Marta, 1942, rue Grange-Lévrier 6
Odermatt née Widmer, Olga Marguerite, 1923, ch. de l'Ecu 1 c/La Châtelaïne
Paderno, Irene Isaline, 1940, ch. des Bouleaux 9
Pahud, Gilbert Victor, 1928, ch. de Poussy 48
Pittet née Orelli, Micheline Olga, 1930, ch. des Platières 35
Schütz, Jeanne, 1924, av. de Crozet 6
Stefanovic, Aleksandr 1926, rue du Village 18d
Sulzbach, Alfredo, 1972, av. du Lignon 39
Tasev, Dimitar, 1929, ch. du Passeur 5
Tati, Antgonino, 12920, av. de Crozet 18
Vuillaume, Robrt Roger Jean, 1943, ch. des Vidollets 67
Wenselowski, Karlheinz, 1945, av. du Lignon 84
Widmer née Jeanmonod, Marguerite Rose, 1937, av. du Lignon 84

Pompes funèbres officielles

Ouvert 7 jours sur 7
Permanence téléphonique
24 heures sur 24

Tél. 022 418 60 00

4, rue du Vieux-Marché
(face à l'ancienne mairie des Eaux-Vives)



VILLE DE
GENÈVE

Robert Vuillaume

Dans notre dernier bulletin, nous relations brièvement le décès subit à Kathu (Pukhet/ Thaïlande) le 15 août 2011, à l'âge de 68 ans, de cette personnalité sympathique et appréciée à Vernier et dans d'autres communes. Chacun se souviendra longtemps des nombreux engagements et occupations bénévoles qu'avait pris le défunt, à côté de ses activités professionnelles, notamment au Vernier FC, au Signal FC Bernier Confignon ou l'Etoile Cycliste de Meryin. Au niveau de notre Association il était, depuis de très nombreuses années, un fidèle souscripteur de «l'Echo d'Aire». Il s'était également engagé au service de la population verniolane au sein, depuis 1971, du Corps des sauveteurs auxiliaires de Vernier dont il devient le chef, au printemps 1999, en remplacement de M. Jean-Jacques Friedrich, décédé subitement en novembre 1998, charge qu'il transmettra, en mars 2006, à M. Eric Cochard.

Gilbert Pahud

Décédé le 12 septembre, à l'âge 83 ans, suite à une rupture d'anévrisme M. Gilbert Pahud était retraité de la Maison Givaudan à Vernier. Verniolan et fort engagé dans les sociétés locales, notamment au comité de l'Avenir accordéoniste de Châtelaine, présidée actuellement par sa fille Sylvie Bossi-Pahud, de la Télévision locale Canal 29. Soucieux de la qualité de vie dans son village, il était un des membres fondateurs de l'Association des intérêts de Vernier-Village. A côté de ses engagements, il était également un connaisseur expert d'objets rares ou anciens et manquait rarement une visite aux diverses brocantes de Suisse.

Robert Widmer

Au moment de mettre sous presse est parvenue à la rédaction une bien triste nouvelle, celle du décès le lundi 3 octobre à l'Hôpital de la Tour à Meyrin, à l'aube de ses 84 ans, de notre ancien membre du Comité de l'Association et cher ami M. Robert Widmer.

Fonctionnaire postal, habitant au chemin de la Herse, il devient membre de notre Association et accepte de prendre part, dès 1964, aux travaux du Comité. En 1968, au départ de M. André Bessat, président

Rémi Jequier

Décédé le 22 août à l'âge de 75 ans à la Maison de Vessy, (anciennement domicilié à Châtelaine), il a été secrétaire général du Département cantonal des finances de Genève. Engagé politiquement au sein de l'Association libérale de Vernier qui présida c'est dans ses rangs qu'il a siégé au Conseil municipal de Vernier de 1999 à 2007, en qualité de chef de groupe. Au sein du législatif, il avait un talent rare: il savait, toujours avec une voix douce, poser la question qui dérange, mettre le doigt là où ça fait mal. Il le fait si bien que même les éléments les plus irascibles des autres par de la gauche l'envient. Il est, en outre, un excellent spécialiste des finances publiques.

Rodolphe Eckert

Le 12 août s'est éteint paisiblement, à l'âge de 86 ans, M. Rodolphe Eckert, domicilié à Aire au Coin-de-Terre. Né à Fribourg, il obtient un doctorat en économie et entre ensuite dans le journalisme à Zurich, avant de venir s'installer, avec sa famille, à Genève. Il a été durant deux ans, de 1978 à 1980, le rédacteur en chef du «Courrier de Genève» qu'il quitta suite à des divergences avec l'éditeur de l'époque (ndlr Le Courrier était à l'époque imprimé à Fribourg). En 1984, il est appelé par le Conseiller d'Etat chargé des finances, M. Robert Ducret, afin de créer la Trésorerie générale de l'Etat de Genève. Il s'est aussi engagé en politique au sein du Parti démocrate chrétien et a été un militant de la première heure de la cause européenne et de l'adhésion de la Suisse à l'Union européenne et s'est battu pour le droit d'asile en Suisse. Il a siégé au Conseil municipal de Vernier, dans les rangs PDC, de 1967 à 1974.

Aux familles et proches de ces quatre personnalités trop tôt disparues, la Rédaction renouvelle ses sincères condoléances et profonde sympathie.

fondateur, il donne, sans exister, son accord pour reprendre la charge présidentielle qu'il accomplira avec compétence, efficacité et beaucoup d'amitié pour ses collègues d'Comité qui ont pu, à maintes occasion, apprécier ses qualités. Son souvenir restera gravé dans nos mémoires. Engagé en politique dans les rangs du Parti socialiste, il a siégé au Conseil municipal de Vernier durant la législature 1967-1971.

A son épouse, à sa famille, nous adressons notre profonde sympathie et sincères condoléances.

Conférence publique

Le 1er décembre 2011 à la salle des fêtes du Lignon.
Organisée par les Intérêts d'Aire-Le Lignon.

**Une centrale chaleur force au
Lignon ou Aire ?
On vous informe!**

Conférenciers

M. Yvan Rochat, conseiller administratif
M. Pascal Abbet, directeur du pôle énergies (SIG)
Dr. Damien Jeannerat, maître d'enseignement et de recherche (département chimie organique)

• Le contrat de quartier

Le site Internet du contrat de quartier (ca-aire-lignon.ch) et son forum ont maintenant un nouveau webmaster en la personne de M. Sim-Kool, lui-même habitant du Lignon.

• Invitation

Soirée Automnale du
19 novembre 2011

Comme chaque année, l'association des Intérêts d'Aire-Le Lignon organise sa soirée à la salle communale d'Aire (Ecole d'Aire)

Programme

Apéritif de bienvenue 18h30
Dîner ambiance dès 19h30

Nombreuses animations

Ambiance musicale
Danses diverses
Loterie
Et bien d'autres activités !
La traditionnelle choucroute de Hans-Ruedi et son équipe

Réservez la date et achetez les bons repas chez

- Boucherie du Lignon
- Tabacs journaux Naville
- Boulangerie Jenny à Châtelaine

La Cité du Lignon rénove son enveloppe de 100'000 m²

Le Comité central du Lignon, présidé par M. Jean-Pierre Garnier, informe que la Cité du Lignon va pouvoir entamer la rénovation de ses façades.

De quoi permettre d'importantes économies d'énergie (près de 50%), tout en préservant l'unité architecturale de cet ensemble puisqu'en mai 2009, les autorités cantonales ont approuvé un plan de site qui protège cette cité audacieuse édifiée entre 1963 et 1971.

En effet, le Département des constructions et des technologies de l'information (DCTI) vient de délivrer une autorisation définitive relative au 22 avenue du Lignon, désigné préalablement comme immeuble type. Un modèle d'intervention, avec diverses variantes, avait été validé au préalable par les services cantonaux du patrimoine et de l'énergie. Cette procédure administrative d'autorisation simplifiée déposée par le bureau d'architectes J-P Jaccaud, pour le compte de l'ensemble des propriétaires, devrait permettre une meilleure planification des travaux dans le temps. Il sera possible de tenir compte des disponibilités financières des propriétaires des 84 allées, représentés au sein du Comité Central du Lignon (CCL), tout en garantissant la cohérence générale des interventions sur les 100 000 m² d'enveloppe de la Cité.

Des économies d'énergie

Dans un premier temps, une étude mandatée conjointement par les principaux acteurs - l'Office du patrimoine



et des sites (OPS), le Service de l'Energie (Scane) du Canton de Genève et le CCL - avait été menée par le laboratoire des Techniques et de la sauvegarde de l'Architecture Moderne (TSAM) de l'Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL) avec la collaboration du Groupe Energie de l'Institut des Sciences de l'Environnement de l'Université de Genève, pour arriver à définir un ou plusieurs modèles d'intervention, complétés par un cahier des charges détaillé. Suite aux résultats observés et vérifiés sur les prototypes posés durant l'hiver 2009-2010, il a été constaté que deux des trois variantes autorisées permettent d'atteindre les valeurs proches des normes SIA pour la construction neuve. Les économies de chauffage constatées devraient avoir pour conséquence une réduction d'équivalent mazout de près de 16 000 litres pour l'immeuble No 22. Pour l'ensemble du Lignon, cela représente une économie de plus de 3'640 tonnes de CO₂ par an, pour la variante la plus performante.

Un «club de tricot» au Lignon

Avec le soutien du Contrat de quartier, dans le cadre de l'échange de savoir un club de tricot accueille, gratuitement, toutes les admiratrices (ou même admirateurs) de cette activité qui retrouve un certain succès.

Tous les lundis de 14 h à 17 h
Au local du Contrat de quartier au Centre commercial

Une occasion de retrouver, en toute convivialité, des adeptes de cette activité, de partager leurs expériences, de faire de nouvelles connaissances.

Responsable: Mme Verena Hunziker
T 022 796 16 96 ou 079 624 78 97

Résultat du concours Lignon Centre

Suite au concours organisé par le centre commercial du Lignon, du 19 septembre au 7 octobre, le tirage a eu lieu le samedi 8 octobre, au sein du centre.

Les grands gagnants sont

1^{er} prix: une Fiat Panda*

- M. Rojas Antonio Lignon

2^e et 3^e prix: un bon Powerplate

- M. Godinho-Rodriguez Augusto Lignon
- Mme Graf Hedwig Lignon

Félicitations aux heureux gagnants. Nous espérons que cette manifestation vous aura plu et nous vous donnons rendez-vous prochainement pour d'autres grands événements dans votre quartier.



*La voiture a été offerte par les commerçants de Lignon Centre

Transports publics

Changement sur les lignes 7 et 27

Ligne 7

Pas de changement en ce qui concerne les terminus (Tours du Lignon- Hôpital. Mais entre la Place Bel-Air et l'Hôpital, la ligne passera par la Place Neuve (au lieu de Rive comme actuellement. Les parcours des lignes 3 et 7 sont inversés depuis «Athénée».

Ligne 27

Cette ligne disparaît, **remplacée**, entre Cornavin et Le Lignon, par **la ligne 9**.

Office cantonal de la population

Nouveau numéro de téléphone

Depuis le 8 octobre 2011, l'Office cantonal de la population qui regroupe les services et gestion des données, passeports et nationalité, naturalisations, direction cantonale de l'état civil, étrangers et asile, aide au départ, est atteignable au téléphone, **du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30**, au **022 546 46 46**.

Ouverture des guichets, route de Chancy 88, du lundi au vendredi de 7h30 à 15 h30. Asile et aide au départ du lundi au vendredi de 8h à 11h30 et de 13h45 à 15h30 – **rte de Chancy 90**.

• Boutique 2000 du déjà porté

La saison automne – hiver est là

Vous trouverez à la Boutique des habits à petit prix, toutes tailles pour dames, filles et garçons

Dépôt et vente tous les lundis, de 14 à 17h, le 1^{er} lundi du mois de 14 à 19h, pour les ventes seulement, le jeudi de 15h30 à 18h

Assemblée Générale Ordinaire

L'Association des Locataires du Lignon ouvre son Assemblée générale ordinaire ouverte à tous les habitants de la Cité du Lignon.

Le lundi 7 novembre 2011 à 19h45, aux Restaurants Scolaires du Lignon (situés au-dessous de la Salle des Fêtes)

L'ordre du jour vous sera communiqué dans la convocation que vous recevrez à fin octobre dans la boîte aux lettres mais si vous avez des questions ou des problèmes, vous pouvez nous écrire à l'adresse mentionnée au bas de cet avis ou nous téléphoner aux numéros suivants: 022 796 05 51 ou 022 796 60 35

Association des Locataires du Lignon • Case Postale 32 • 1219 Le Lignon

A nous les vieilles anglaises !

La presqu'île d'Aire compte un certain nombre d'amateurs d'automobiles anglaises anciennes.

Notamment au chemin du Crest des Isles et au chemin Bois Jacquet. Et dans certaines de ces villas, la deuxième génération s'y met aussi! Leur point de rassemblement matinal typique est la station Tamoil du Lignon. C'est ici que l'appareil photographique de l'ECHO d'Aire-Le Lignon les a immortalisés, notamment Daniel Biass, Mark Giannelli et Eric H. Biass (ancien membre notre comité), en ce dimanche 2 Octobre au départ de leur sor-

tie annuelle «Morges & Morges», dont le premier jour (le 1^{er} samedi d'octobre) consiste à retrouver quelques 1'500 autres belles britanniques sur les quais de Morges (VD) puis, le lendemain, parcourir les délicieuses routes jurassiennes en direction d'un petit village appelé lui aussi Morges ou certains villageois, aussi passionnés d'anciennes autos, les attendent pour un grandiose barbecue.

Eric H. Biass



La mobilité douce

La mobilité douce, les déplacements pour se rendre à son lieu de travail, respectivement à l'école n'est pas chose aisée, surtout pour le respect des horaires, la sécurité, les travaux et autres difficultés. JPL

Les élèves qui fréquentent de cycle d'orientation du Renard (en bas de la presqu'île d'Aïre) n'échappent pas à ce phénomène. Un parent nous a interpellé informant que son enfant avait des arrivées tardives notées, son enfant utilisant la ligne 51.

Nous avons enquêté auprès des différentes personnes concernées et nous vous livrons ci-dessous leurs réponses.

**Monsieur Jean-Jacques Salzard,
Directeur Général de Globe Limo SA**

Ligne 51

Avez-vous eu connaissance de réclamations de parents d'élèves?

Non nous n'avons pas eu connaissance de réclamations de parents d'élèves du fait que cette ligne est sous la responsabilité des TPG, nous sommes uniquement le sous-traitant. Nous avons eu des questions concernant le service et la capacité des véhicules.

La direction du cycle vous a-t-elle contacté à ce sujet ou les avez-vous contactés?

Non, en tant que sous-traitant, notre interlocuteur sont essentiellement les TPG et de fait nous n'avons pas eu de contact direct avec la direction du cycle.

Si effectivement l'horaire est trop proche du début des cours, pouvez-vous intervenir pour avancer un peu l'horaire?

Non, nous ne pouvons intervenir, nous pouvons suggérer au cycle de prendre langue avec les TPG. Il faut distinguer le service scolaire dédié et le service régulier de la ligne 51 (pour information le scolaire démarre de châtelaine petit bois à 7h17 alors que les services réguliers ont une fréquence de 20 minutes. Le service

régulier a des horaires d'arrivée au CO renard à 7h16, 7h37 ou 7h57. Il est bien convenu que si des élèves empruntent le régulier arrivant à 7h57 ils seront en retard à l'établissement scolaire

Comment gérer vous cette ligne?

Avez-vous la gestion des horaires ? Absolument pas, ce sont les TPG qui gèrent la ligne 51, nous leur apportons nos remarques et travaillons conjointement pour améliorer le service.

Quelle votre opinion sur ce problème?

Dès que cela nous a été signalé, nous avons fait en sorte qu'une rencontre soit organisée entre toutes les personnes concernées, réunion qui s'est tenue le mardi 27 septembre 2011 à 08h00. Les différents intervenants étaient: La direction du cycle, les représentants des parents d'élèves, le responsable réseaux des TPG et Globe Limo SA. Nous sommes en adéquation avec les TPG et nous sommes forces de proposition si nous jugeons que cela peut améliorer notre qualité de service vis-à-vis de la clientèle.

Décision prise: concernant le surnombre d'élèves, la décision a été prise par les TPG de mettre un véhicule

L'APECO Association des Parents d'Elèves du CO RENARD, par la voix de sa Présidente Madame Nadja Mermillod, nous répond:

Nous ne connaissons pas de cas précis pour les retard avec la ligne 51, donc pas de plainte directe de la part de parent pour le moment, mais la plus part de nos membres sont de Vernier Village.

Notre comité va faire une démarche auprès des politiques pour la situation inégale sur Vernier et la FAPECO (Fédération des associations de parents du CO) entreprendra également auprès de Madame Kunsler, Conseillère d'Etat, concernant le reste du canton: réponse le 6 octobre.

Merci de vos réponses, nous engageons donc les parents concernés d'approcher les associations idoines.

• Tricycle à assistance électrique

Un moyen sûr, facile d'emploi, écologique et pratique.

Grâce à ses 3 roues, le tricycle offre une grande stabilité, y compris avec le box rempli de marchandises, le tout avec un minimum d'effort.

Très utile pour les personnes valides, ce tricycle l'est aussi pour les personnes qui ont des problèmes d'équilibre ou de légers handicaps: problèmes de hanche, genou, équilibre, etc.... Son assistance électrique couplée à sa boîte à 3 vitesses facilite vos déplacements quotidiens.

Chaque tricycle est livré avec les documents d'homologation. Le conducteur doit posséder le permis de conduire «M», permis de vélomoteur ou d'automobile.

Appelez-nous pour fixer un rendez-vous ou venez essayer nos différents modèles

éco-tricycle sarl

bureau@tricycle.ch
www.tricycle.ch
tél: 032 961 14 58
Route de Biaufond 2
2336 Les Bois



Dès le 1^{er}
octobre 2011



pharmacie du lignon

10%
de remise

aux rayons parfumerie
et dermocosmétique

Nouveautés

Maroquinerie (Elite, Ted Lapidus, Jacques Esterel)
Bijouterie fantaisie et argent • Coin Cadeaux

de type articulé sur le service scolaire suite à la demande de Globe Limo SA dont la sécurité est son soucis permanent. Il a également été décidé de la mise en place d'un service supplémentaire uniquement scolaire en partance du CO Renard à 16h20 avec le même trajet que la ligne 51 jusqu'à l'arrêt Châtelaine.

Gestion du bus réservé Vernier Le CO RENARD (bus réservé)

Quel est l'exploitant de cette ligne?

RATP DEV, sous-traitant des TPG

Sur le parcours qui décide des arrêts?

Commune de Vernier

Les élèves qui utilisent ce transport ne payent pas d'abonnement?

Globe Limo SA n'en a pas connaissance.

Les élèves du quartier Libellules, Châtelaine, Aire pourraient-ils utiliser cette ligne?

(ajout d'arrêt) Faire la demande auprès des TPG, responsable réseaux, Mr Philippe Hermann.

Les élèves qui fréquentent l'Ecole d'Aire habitants dans la presqu'île bénéficiaient du transport gratuit sur le trajet CO renard – Ecole d'Aire (ch. Nicolas Bogueret) lorsque la ligne était exploitée par les TPG.

Qu'en est-il actuellement?

Globe Limo SA ne connaît pas le sujet, ce n'est pas dans ses attributions.

Avez-vous connaissance de cette prestation?

Non

Pourquoi a-t-elle été purement et simplement supprimée?

La question doit être posée à l'organisateur du transport

Pensez-vous rétablir ce service?

La question doit être posée à l'organisateur du transport

Merci de vos réponses

Du côté de la direction du Cycle d'Orientation du Renard, nous avons contacté par courriel le directeur de l'établissement, M. Maxime Brunant qui n'a pas pu nous répondre car il doit en référer à la cellule de communication du DIP.

Joint par téléphone avant le bouclage, aucune information ne filtre.

Ce problème est sans doute classé secret d'Etat !

Dernière minute

Information du président de l'APECO, Monsieur Sébastien Ruffieux: Une réunion aurait eu lieu entre des représentants des TPG, des représentants du cycle et des parents d'élève, nous indiquant qu'une solution a été trouvée. Suite au prochain numéro !

• Océane Mode



Marlène Carfora vous présente, à travers sa boutique Océane Mode au centre commercial du Lignon, sa nouvelle collection de saison.

La nouvelle collection automne-hiver 2011-2012 est arrivée dans votre boutique Océane Mode, située dans le centre commercial du Lignon.

Marlène et Monica se font un plaisir de vous accueillir et de vous conseiller pour faire votre choix! Chez Océane Mode, vous trouverez un large assortiment de couleurs dans des tailles allant du 34 au 48! Pour compléter votre tenue, de nombreux accessoires sont à votre disposition. Egalement disponible chez Océane Mode, un grand choix d'habits pour bébés et enfants, de 0 à 4 ans.

Océane Mode, c'est aussi et surtout une boutique accessible à tous les budgets alors n'hésitez plus et passez faire un tour dès que possible ! De plus, pour tous les lecteurs de L'ECHO Aire-Le Lignon, une remise de 10 % vous sera offerte sur mention de cet article.



Océane Mode

Centre commercial du Lignon • 1219 Lignon
T 022 796 78 73 • F 022 797 12 79

Océane
Mode

Centre
commercial
du Lignon

P

P



Maury Transports SA

Chemin de la Caroline 20
1213 Petit-Lancy
T 022 879 52 52
F 022 879 52 50
info@maury.ch

• À
votre
bon
droit

Yves Magnin
Avocat



Flashé à 77 km/h par le radar de la route d'Aire, limitée à 50km/h, M. A., titulaire d'un permis de conduire, sans antécédent, s'interroge sur les conséquences de cet excès de vitesse.

Elles seront pénales et administratives. Toutes deux frappent le conducteur et dépendent de ses antécédents, de la route (hors/localité, semi/autoroute) et du dépassement. Mais quelle **vitesse** retenir ? Jusqu'à 100 km/h, l'autorité doit déduire 5 km/h de la vitesse mesurée par un radar, 3 km/h pour un laser. La **sanction pénale** s'échelonne entre une amende et une peine pécuniaire (jour-amende) ou privative de liberté. Pour son excès de vitesse de **22km/h** (marge déduite) en **localité**, M. A. devrait recevoir une contravention de l'ordre de CHF 600.-. Pour le retrait du **permis de conduire**, il faut distinguer en fonction de la gravité de l'infraction. En localité, la pratique retient, sous réserve de circonstances particulières:

- de 15 à 20 km/h (peu de gravité) un avertissement.
- de 21 à 24 km/h (moyennement grave) un retrait 1 mois au minimum.
- de 25 km/h et + (grave) retrait 3 mois au minimum.

Compte tenu de l'excès de vitesse de M. A., l'Office cantonal des automobiles prononcera en principe un retrait d'un mois, lequel n'est jamais fractionnable. M. A. devra se méfier en cas de nouvelle infraction car les mesures administratives seront alors drastiques: retrait au minimum 1 mois pour une infraction légère, 4 mois pour une infraction moyennement grave dans les 2 ans ou 6 mois pour une infraction grave dans les 5 ans.

Si vous souhaitez connaître vos droits ou avez besoin d'informations juridiques, n'hésitez pas à nous adresser vos questions, en mentionnant vos coordonnées, à l'adresse Ass. des Intérêts d'Aire-Le Lignon, CP 114 - 1219 Aire. Pour chaque parution, nous déterminerons la ou les questions qui nous paraîtront relever d'un intérêt général. Me Yves Magnin, avocat au barreau de Genève, y répondra dans cette rubrique en garantissant naturellement l'anonymat des personnes concernées.

Jean-Marie Chassot

Président du comité de la Kermesse de l'Epiphanie.



De gauche à droite: David Guihéneux, Président association des commerçants du centre commercial du Lignon/ Francesco Serra, boucherie du Lignon/ Jean-Marie Chassot, Président de la Kermesse/ Jean-Pierre Leubaz, Président des Intérêts d'Aire - Le Lignon/ Robert Borgis, rédacteur en chef de l'Echo d'Aire

JPL

Notre comité a rencontré lors de la kermesse son président figure incontournable au Lignon. Jean-Marie Chassot est le symbole de l'hyperactivité, toujours de bonne humeur, disponible, toujours avec un mot gentil pour les personnes qu'il rencontre. Une énergie débordante et communicative. Sportif avéré (Roger Federer doit faire attention s'il vient jouer à Vernier), le tennis lui donne ce physique de marathonnien. La foi le porte continuellement. Nous avons profité de cette rencontre pour lui poser quelques questions.

Depuis combien d'année êtes-vous présent dans l'organisation ? Quand avez-vous repris la présidence ?

En provenance de Zurich en juillet 1970, dès notre arrivée au Lignon, avec mon épouse nous avons participé aux activités de la paroisse de l'Epiphanie. Et c'est tout naturellement que j'ai mis un pied dans la kermesse en donnant un coup de main à Jean-Marie Clerc et Daniel Migniot pour le marché de légumes. Depuis 3 ans, j'ai succédé à Christophe Dulex à la présidence de cette manifestation

Que représente votre fonction de président de kermesse ?

En qualité de président, il me tient à cœur de motiver les bénévoles qui depuis de nombreuses années tiennent les différents stands contribuant au succès de cette fête. Certains ont déjà un âge avancé et il faut penser à la relève. Heureusement, depuis quelques années, je constate que de nombreux jeunes viennent nous aider avec enthousiasme. Une de mes tâches principales consiste à préparer le programme avec l'aide du Comité d'organisation. Durant les deux jours de kermesse, le président est présent pour gérer, coordonner et soutenir les responsables des stands; ainsi que la gestion des différentes productions et animations.

La kermesse a-t-elle un sens de nos jours ?

Oui, bien sûr. Une fois par année, pendant deux jours, c'est la fête. Les gens se rencontrent, se parlent, prennent un verre ensemble en toute simplicité. Ce sont des personnes qui viennent d'ici et d'ailleurs, de toute couleur et croyance. C'est vraiment merveilleux; on compte près de 80 nationalités au Lignon et ça c'est une grande richesse. J'aimerais ajouter qu'un des buts de notre kermesse est de récolter des fonds pour le

ménage paroissial, chauffage de l'église et des locaux durant l'hiver, frais de conciergerie, achat de matériel, livres de catéchèse, etc...

Quels messages voulez-vous transmettre aux visiteurs ?

A nos visiteurs, nous voulons leur dire et démontrer que notre communauté est ouverte à tout un chacun. Nous voulons montrer notre joie de vivre, notre ouverture à d'autres cultures, à d'autres croyances.

On dit qu'il y a une défection de la fréquentation du public pour la spiritualité, la kermesse répond-elle à une attente du public ?

C'est vrai qu'actuellement les églises se vident. Nous devons revoir notre façon de pratiquer notre religion, attirer les jeunes parents et leurs enfants. Par contre, je constate que le manque de pratique religieuse n'a aucune influence sur notre kermesse. L'édition 2011 en est la preuve; ça été un succès total et j'en suis très heureux

Quels sont vos critères de sélections pour les groupes qui se produisent ?

Nous essayons d'engager des productions qui plaisent aux jeunes et aux moins jeunes. Il y a aussi un critère de coût. Depuis plusieurs années nous portons notre choix sur des groupes locaux, par exemple le budokan du Lignon, le groupe de gymnastique rythmique du Lignon. En effet, ce sont des jeunes qui se produisent, accompagnés de leurs parents et ainsi nous arrivons à remplir la grande salle des fêtes et nous assurons une ambiance du tonnerre.

Prêt pour un nouveau mandat, une nouvelle Kermesse ?

Jusqu'à présent, les présidents ont tenu le coup pendant environ cinq années. En ce qui me concerne, j'aurai 70 ans l'année prochaine, mais tant que le Tout-Puissant m'accorde la santé et que ma chère épouse n'a pas d'objection, je suis prêt à poursuivre ce magnifique défi, au service de notre communauté. Je terminerai en disant que grâce à la kermesse, j'ai agrandi le cercle de mes amis. Cela compte beaucoup dans la vie.

Merci de votre disponibilité.
La rédaction vous souhaite un bel avenir dans vos fonctions.

Octobre

Arbres et arbustes

Plantez les arbustes de terre de bruyère (rhododendrons, azalées, camélias et les conifères, de même que les haies à feuillage persistant (cyprès, buis, thuya)

Rosiers

Commandez les nouvelles variétés que vous mettrez en terre immédiatement afin d'éviter le dessèchement. En fin de mois, buttez les pieds des rosiers pour les protéger des premières gelées hivernales et ramassez régulièrement les feuilles mortes et les brûlez afin d'éviter les maladies.

Pelouses

Tondez pour la dernière fois et ramassez les feuilles mortes sur la pelouse, en pensant à garnir votre tas de compost. Mettez également en place, par taches, les bulbes à floraison printanière.

Fleurs

Plantez les bulbes à floraison printanière (crocus, narcisses, jacinthes, tulipes, etc.). Si vous semez maintenant les pois de senteur, cela vous assurera une floraison plus précoce que les demis de mars.

Fenêtres et balcons

Dans presque toutes les régions à n'importe quel moment le gel peut faire son apparition et détruire les plantes estivales. C'est donc le moment si vous dési-

rez une décoration florale d'installer des espèces ne craignant pas les dangers du froid. Bruyères, bébés conifères, choux d'ornement, Gaultheria, petits laurier-tin, viola, pensées et Pieris sont les végétaux qui peuvent vous accompagner durant tout l'hiver. Vous pouvez les planter sans forcément changer le substrat entre les bulbes du printemps.

Plantes d'intérieur

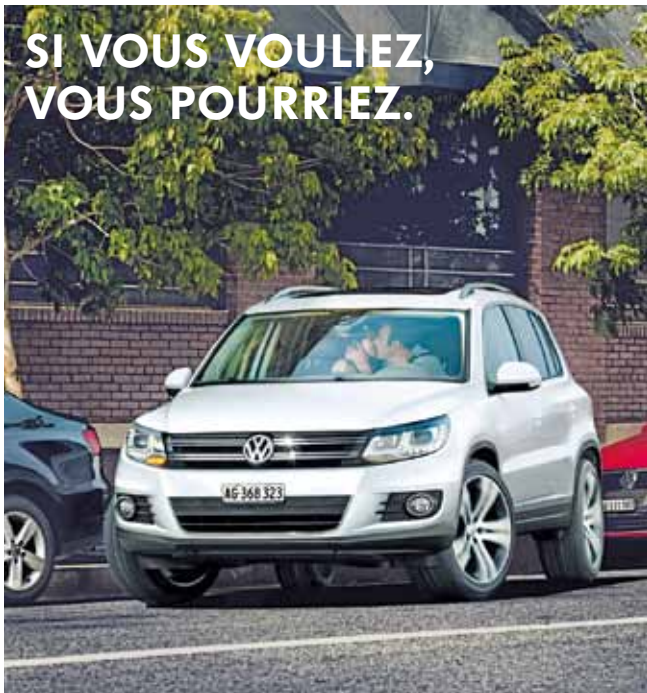
Taillez les espèces grimpantes et plantez, en les mettant dans le noir, vos bulbes de jacinthes, tulipes et autres narcisses pour une floraison optimale pendant les fêtes de fin d'année.

Souvent dans leur pays d'origine, les plantes d'appartement vivent dans une atmosphère qui approche le 100% d'humidité. Dans nos appartements, l'hygrométrie se situe généralement entre 30 et 40% ce qui est trop faible pour des espèces tropicales.

Pour tenter de leur garantir un meilleur climat, sans abîmer votre mobilier, mettez en action un humidificateur qui fera monter le taux d'humidité entre 50 et 55%.



SI VOUS VOULIEZ,
VOUS POURRIEZ.



Le nouveau Tiguan. Avec Park Assist 2.0.*

Dans la vie, il existe bien des choses plus excitantes que se garer. Alors, à partir d'aujourd'hui, pourquoi ne pas laisser le Park Assist 2.0* s'en charger? Il est capable de détecter aussi bien les places de stationnement transversales que parallèles à la chaussée et d'y ranger votre voiture presque automatiquement. Mais voilà: avec le volant multifonction* du nouveau Tiguan, comme avec ses moteurs TSI et TDI common-rail optimisés en terme de puissance et de consommation, difficile de ne pas garder pour soi tout le plaisir de la conduite! Le nouveau Tiguan est à vous dès 32'750 francs**.

Nous vous offrons des équipements supplémentaires au choix, d'une valeur de 2'000 francs.***



*Équipements supplémentaires en option. **Tiguan 1.41 TSI Trend & Fun, 122 ch (90 kW), traction avant, boîte manuelle à 6 vitesses, 1'390 cm³. ***À l'achat d'un modèle Volkswagen d'ici au 30 septembre 2011, choisissez des équipements supplémentaires gratuits – que vous soyez client privé ou client de flotte. Par exemple: pack assistance à la conduite d'une valeur de fr. 350.-, peinture métallisée d'une valeur de fr. 670.- et Keyless Access d'une valeur de fr. 480.-. Valeur du véhicule avec équipements supplémentaires: fr. 34'750.-, prix effectif: fr. 32'750.-. Tous les prix TVA 8% incluse. Modèle représenté, suréquipements incl.: fr. 49'340.-.

E. Liégé Automobiles SA

Rue Lect 33 • 1217 Meyrin • Tél. 022 989 08 90 • Fax 022 989 08 98
www.liege-garage.ch



10

Les bonnes tables

La Maison du Tartare. Il fallait y penser! Imaginer de recevoir chez soi, dans sa propre salle à manger, des hôtes à déjeuner ou à diner.

Monique Ambrosio



Le royaume du tartare

Ancienne propriétaire de l'Auberge de la Mairie à Vernier, Monique Ambrosio est une passionnée de cuisine, sa grande spécialité sont les tartares, elle est considérée comme la «Reine des Tartares». C'est une femme souriante, dynamique, qui aime recevoir et faire plaisir, c'est de cette façon qu'elle vous reçoit en VIP au 30^e étage de la Grande Tour du Lignon. En plus des tartares, elle offre à ses clients des **menus surprises** d'après son inspiration, sa créativité et les saisons.

Avec une vue imprenable sur tout le canton de Genève, Monique se fera un plaisir de vous recevoir, uniquement sur réservation (un délai d'environ 10 jours est nécessaire), où elle vous confinera un menu selon vos attentes.

Le concept de la «Maison du Tartare» c'est ainsi que s'appelle ce lieu merveilleux où l'on s'y sent bien, est personnalisé, familial et ses clients s'y sentent

comme à la maison. Sans plus attendre, pour un repas d'affaire, un anniversaire, une soirée entre amis, réservez votre table, il y en a **QU'UNE** à la fois au **022 970 14 12**.

Il n'y a pas de jour de fermeture, c'est selon la demande du client, mais les fins de semaine sont particulièrement prisées. C'est une magnifique idée, bravo n'hésitez pas à essayer ce concept cela vaut le déplacement.



Plus de renseignements sur

www.lamaisondutartare.com

A la Macav

Jusqu'au 21 octobre

Le Club en fauteuil roulant / « Ça roule pour eux »

Peinture à l'huile, pyrogravure, peinture sur bois.
Décorations à la serviette

A la Macav

du 31.10 au 12.11

Cayolle Sophie

«Abstractions» peinture acrylique

Temple du Lignon

Dimanche 6.11 à 18 heures

Programmation en cours

Entrée libre – collecte à la sortie

Penseyres sports

Skis
Snowboards
Snowblades
Raquettes à neige
Skis-service

Vente Location
Location-Vente

CHEZ PENSEYRES, C'EST MOINS CHER!

Rabais de **10%** sur présentation de ce bon

TARIFS LOCATION POUR LA SAISON

Skis enfants, juniors, bâtons + assurance inclus	dès 65.-
Skis neufs enfants, bâtons + assurance inclus	dès 95.-
Chaussures de ski, boots enfants	dès 35.-
Skis adultes, bâtons + assurance inclus	dès 160.-
Chaussures de ski, boots adultes	dès 50.-
Snowboards	dès 100.-
Casques	dès 35.-

Tous nos prix sont en CHF

Rue de Neuchâtel 7 • 1201 Genève • www.penseyres-sports.com • T 022 732 98 34 • F 022 731 85 25



pharmacie du lignon
 articles de droguerie photos
 parfumerie diététique



**Brûler jusqu'à 500 calories en 30 minutes
Incroyable, mais vrai**

Devenez membre aujourd'hui et bénéficiez d'une réduction de 50%*

Offre applicable lors d'une première inscription d'un minimum de 12 mois, paiement par prélèvement automatique. Remise applicable aux premiers frais d'inscription. Offre réservée aux nouveaux membres. Non cumulable avec d'autres offres. Valable uniquement dans les centres participants à l'opération. © 2010 Curves International, Inc. Tous droits réservés.

Curves
 curves.com Le pouvoir de vous surprendre.™

022 344 14 88
 61 CH FURET
 1203 Genève-Charmilles

www.curves-geneve.ch

AllStar AS1®
 Forte comme un ours,
 la nouvelle ligne de fenêtres
 EgoKiefer en PVC et PVC/alu.



Light Art by Gerry Holsinger
 Protection du climat comprise.

votre spécialiste :

Robert Vuillaume SA
 Menuiserie – Charpente
 Route de Montfleury 13
 1214 Vernier
 Tél. 022 796 94 50
 www.vuillaumesa.ch
 Toujours des idées d'avance.




EgoKiefer
 Fenêtres et portes

CAR WASH CENTER





24 h/24

14, route du Nant-d'Avril - 1214 VERNIER

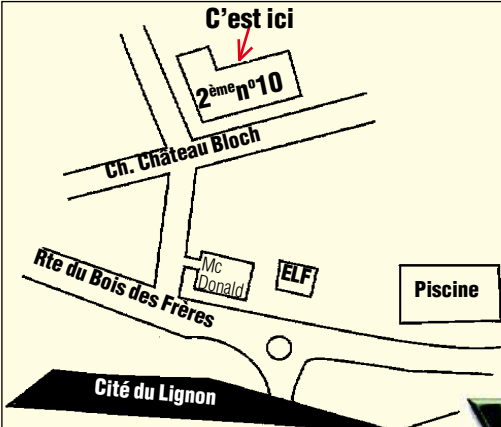


Nat. 079 231 26 51

Nat. 079 412 68 24

LABORATOIRE DENTAIRE
 HR. VETTERLI & R. SCOTOLATI
*Les créateurs et réparateurs de
 votre troisième sourire !*
 Entretien et réparations de prothèse / service à domicile
 Tél. 022 797 26 30



10, CHEMIN CHATEAU-BLOCH
 CH1219 AIRE - LE LIGNON / GENEVE



TOYOTA

L'heure est venue. La nouvelle Auris Hybrid.



3,8 l/100 km, 100 kW (136 ch), CO₂ 89 g/km*

10-112F-LGE



auris.ch

**Today
Tomorrow
Toyota**



Votre spécialiste
depuis 1924.

Emil Frey SA Genève, Garage du Lignon

Route du Bois des Frères 46, 1219 Le Lignon
022 979 15 15, www.emil-frey.ch/lignon

*Auris Hybrid Linea Luna, 5 porte, dès Fr. 33'900.-.
Modèle montré: Auris Hybrid Linea Sol Premium, 5 porte, dès Fr. 39'100.-, 4,0 l/100 km, CO₂ 93 g/km. 188 g/km: moyenne de tous les nouveaux modèles en Suisse. Prix indicatif incl. TVA.